



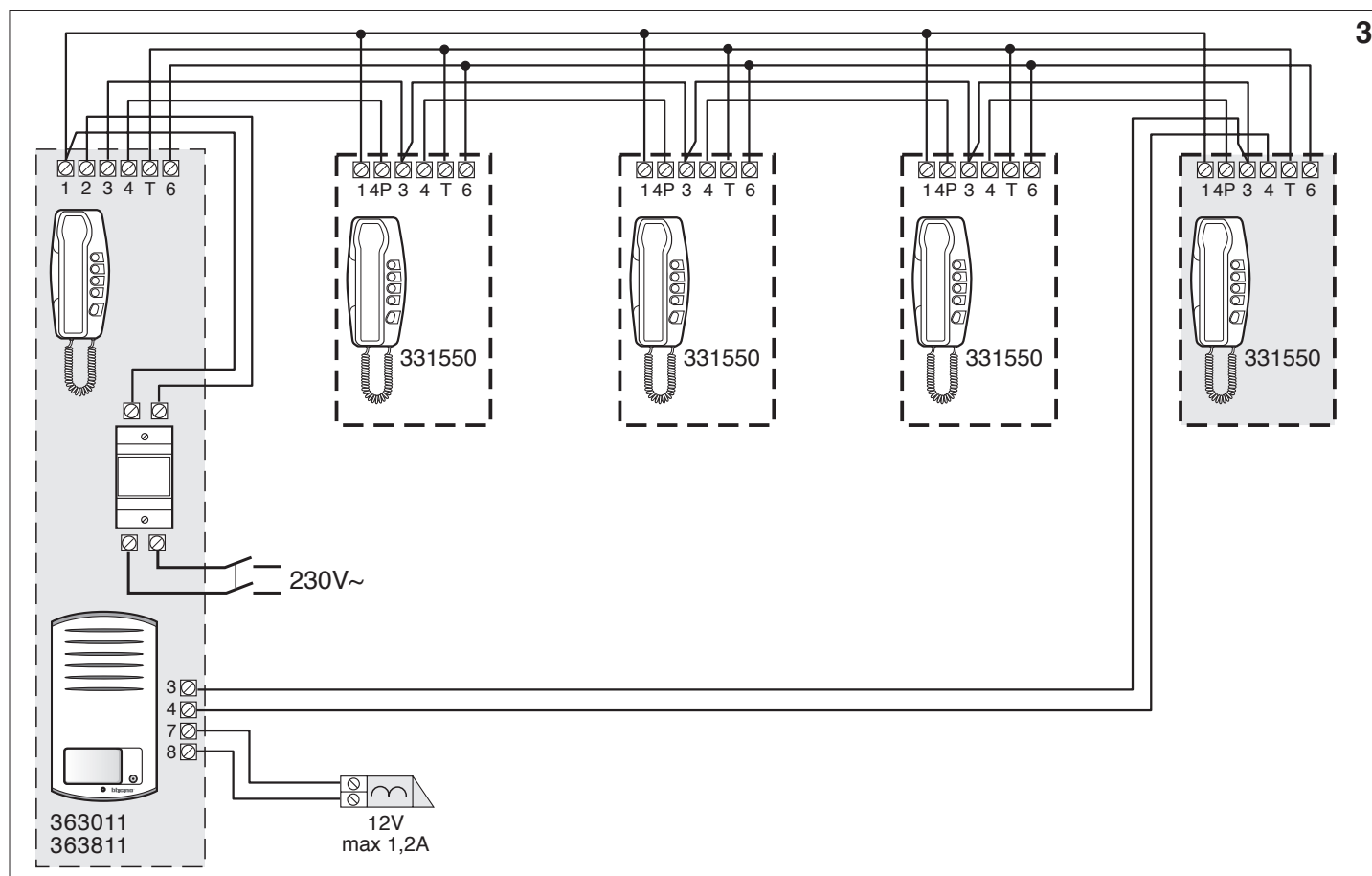
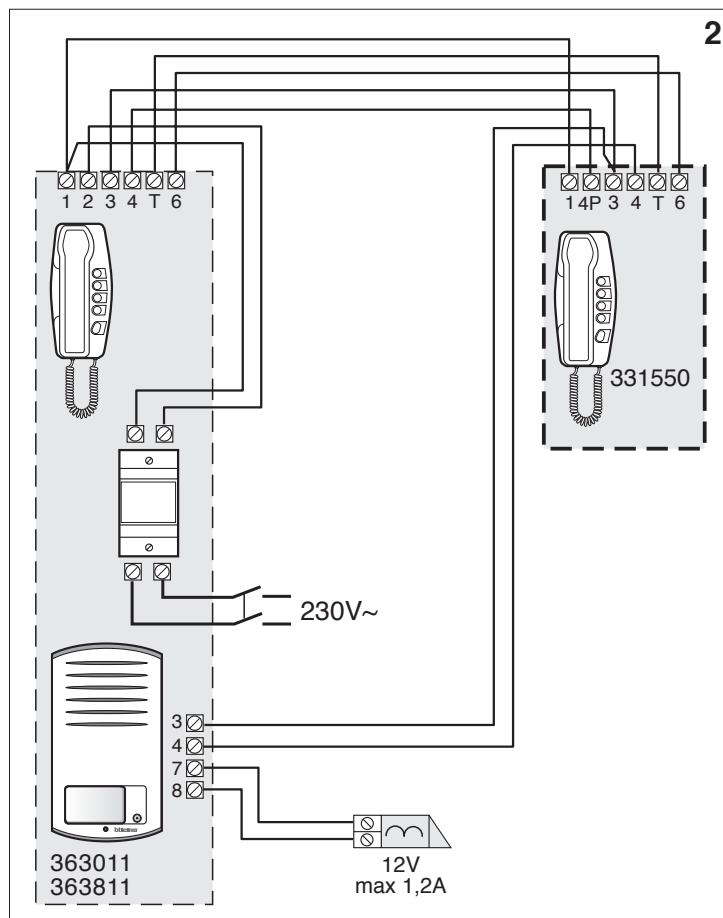
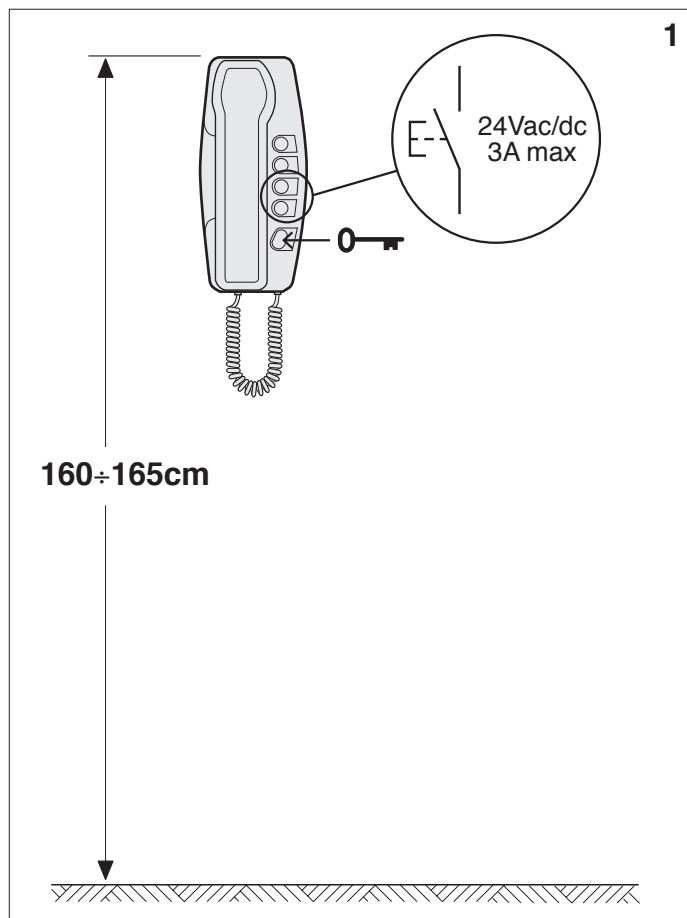
Istruzioni d'uso
Gebrauchsanweisungen
Notice d'emploi
Instructions for use
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Instruções para o uso

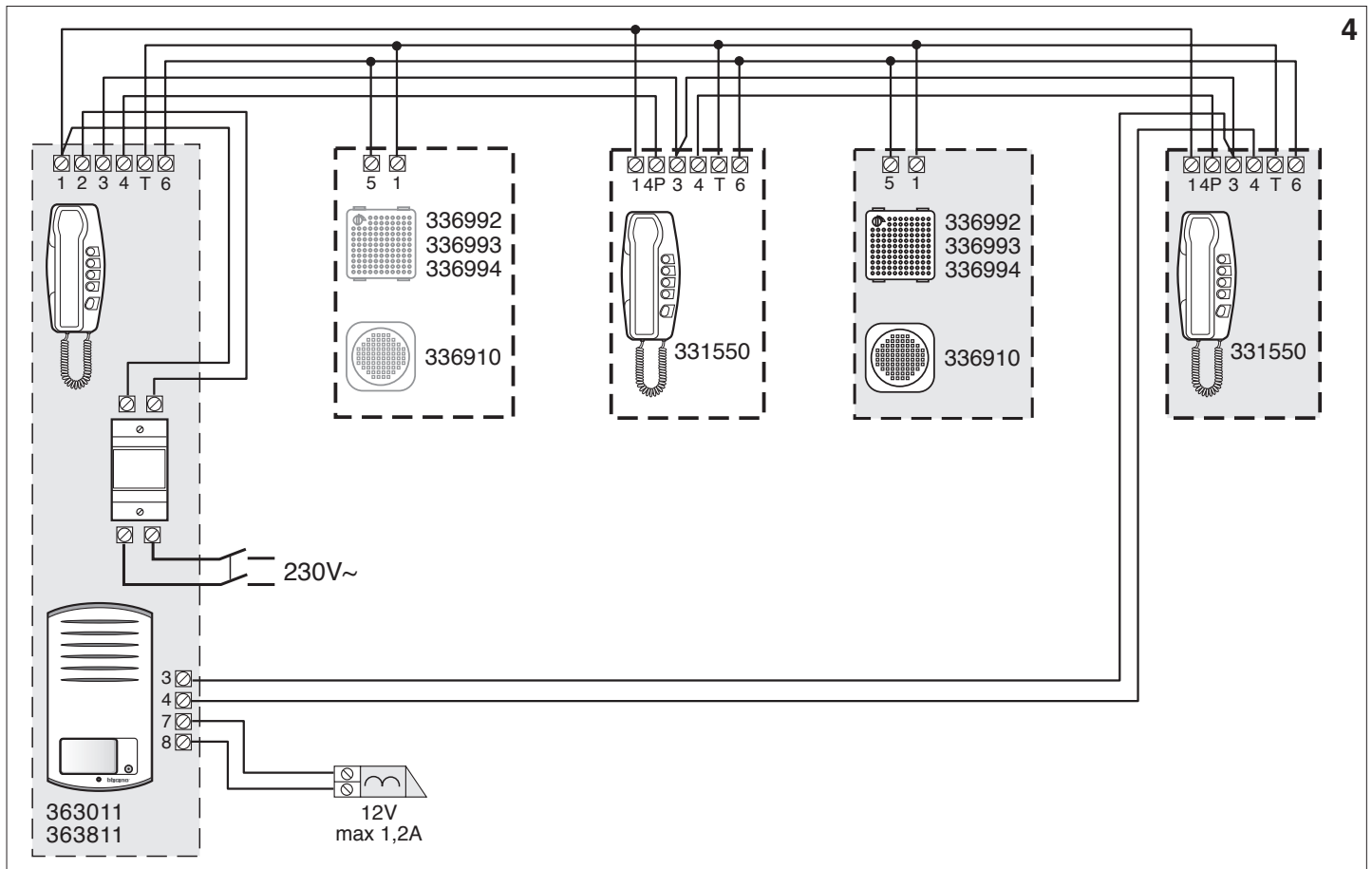
Οδηγίες Χρήσης
Инструкции по
эксплуатации
Kullanım bilgileri
Návod k použití
تعليمات الاستخدام

PART. U0209A

331550

05/05-01 - AP





- I** Per eliminare ronzii di fondo (50Hz) è indispensabile prevedere l'arrivo e la partenza del filo 0V (morsetto 3) direttamente nel citofono. È possibile collegare una suoneria supplementare ai morsetti 6 e T dei citofoni (vedere schema) tenendo però conto che, per ogni suoneria in più, si deve impiegare un citofono art.331550 in meno.
- D** Um Grundgeräusche (50 Hz) zu beseitigen muß direkt an der Sprechanlage der Leiter OV (Klemme 3) einen Eingang und einen Ausgang haben. Eine zusätzliche Klingelanlage kann an den Klemmen 6 und T der Hausstation angeschlossen werden (siehe Schemazu) wobei jedoch darauf geachtet werden muß, daß für jede Klingelanlage die zusätzlich angegeschlossen wird, eine Haustation Art. 331550 weniger verwendet werden darf.
- F** Pour éliminer le ronflement de fond (50 Hz) il est indispensable de prévoir l'arrivée et la sortie du fil OV (borne 3) directement de l'interphone. On peut raccorder une sonnerie supplémentaire aux bornes 6 et T des interphones (cf. schéma), en prenant en considération cependant que, pour chaque sonnerie ajoutée, on doit employer un interphone réf. 331550 en moins.
- GB** To eliminate background humming (50 Hz) it is essential that the incoming and outgoing wire OV (terminal 3) is directly connected inside the unit. It is possible to connect an additional bell item to terminals 6 and T of the audio door entry units (see diagram attached to item) keeping in mind however that, for each additional bell, there must be one door entry unit item No 331550 less.
- E** Para eliminar zumbidos de fondo (50 Hz) es indispensable calcular la llegada y la salida del hilo OV (borne 3) directamente en el teléfono. Es posible conectar una soneria suplementaria a los bornes 6 y T de los porteros electrónicos (véase esquema) teniendo en cuenta, sin embargo, que para cada soneria adicional hay que emplear una unidad de portero electrónico art. 331550 de menos.
- NL** Om de ruis (50Hz) te elimineren is het nodig de in-en uitgang van de 0V-kabel (idem 3) rechtstreeks aan te sluiten op de huistelefoon. Een of meer extra huisbellen kunnen worden aangesloten op klemmen 6 en T van de huistelefoon (zie schema). In dit geval kan voor elke extra huisbel één huistelefoon art. 331550 minder worden aangesloten.
- P** Para eliminar o zumbido de fundo (50 Hz) é indispensável prever a chegada e a partida do fio OV (borne 3) directamente no interfone. É possível ligar uma campainha adicional nos bornes 6 e T dos interfones (veja o esquema) mas tendo presente que, para cada campainha adicional, se deve utilizar um interfone, art. 331550, a menos.
- GR** Για την εξάλειψη του βόμβου βάθους (50Hz) είναι απαραίτητο να προβλέψετε την άφιξη και την αναχώρηση του καλωδίου OV (ακροδέκτης 3) κατευθείαν στην ενδοσυνεννόηση. Είναι δυνατή η σύνδεση ενός συμπληρωματικού κουδουνιού στους ακροδέκτες 6 και T των ενδοσυνεννοήσεων (βλέπε σχήμα) λαμβάνοντας όμως υπόψη ότι, για κάθε επιπλέον κουδούνι, πρέπει να μην χρησιμοποιείται μία ενδοσυνεννόηση είδ. 331550
- RU** Для того, чтобы ликвидировать фоновое жужжание (50 Гц), нужно предусмотреть подвод и отвод провода OV (вывод 4) прямо в домофон. Допускается подсоединение дополнительного звонка к выводам 6 и T домофонов (см. схему), учитывая, при этом, что при установке каждого дополнительного звонка нужно использовать на один домофон 331550 меньше.
- CZ** Pro odstranění šumu (50 Hz) je nutné předvídat přívod a odvod vodiče 0V (svorka 3) přímo do domácího telefonu. Na svorky 6 a T domácích telefonů lze připojit dodatečné zvonkové zařízení, je však nutné počítat s tím, že pro každé zvonkové zařízení navíc se musí použít o jeden domácí telefon typu 331550 méně.
- TR** Fondaki uğ'dbultuları (50 Hz) gidermek için 0V telinin (terminal 3) doğ'dbrudan doğ'dbruya diafona varış ve çıkışının öngörülmesi zorunludur. Diafonların 6 ve T (şemaya bakınız) terminallerine ek bir zil tertibatının bağ'dblanması mümkündür, ancak her bir fazla zil tertibatı için 331550 kodlu bir diafonun azaltılması gerektiğ'dbi dikkate alınmalıdır.

للقضاء على الطنين (5 هرتز) يجب إدخال السلك 0V (طرف توصيل 3) وإخراجه مباشرة من هاتف الاتصال الداخلي. بالإمكان تركيب جرس تنبيه إضافي بأطراف التوصيل 6 و T (مراجعة المخطط). كما يجب اعتبار أنه عند تركيب كل جرس تنبيه إضافي يجب التخلي عن استخدام هاتف اتصال سبعة 331550

